叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 澳大利亚的平等选举权(equal Suffrage In Australia) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

澳大利亚的平等选举权(Equal Suffrage in Australia)

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [iˈkwɑːləti] [ˈsɪriːz]
Political Equality Series
政治的 平等 系列

政治平等系列

[ˈvɑːl] . [wʌn] .
Vol . 1 .
沃尔 . 1 .

第一卷

[səbˈskrɪpʃ(ə)n] [praɪs] 10c [pər] [jɪr] .
Subscription Price 10c per Year .
订阅 价格 10c 每 年 .

订阅价格：每年 10 美分。

[noʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[ˈpʌblɪʃt] [ˈmʌnθli] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈmerɪkən] [ˈwʊmən] [ˈsʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
Published monthly by the National American Woman Suffrage Association .
已发布 月度 经过 这 国家的 美国人 女士 选举权 协会 .

由美国全国妇女选举权协会每月出版。

[ˈhedkwɔːrtərz] , [ˈwɔrən] , [oʊ] .
Headquarters , Warren , O .
总部 , 沃伦 , 哦 .

总部，沃伦，俄亥俄州

[ˈiːkwəl] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] .
Equal Suffrage in Australia .
平等的 选举权 在 澳大利亚 .

澳大利亚的平等选举权。

[ˈleɪdi] [ˈhoʊldər] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][sɜːr] [ˈfredrɪk] [ˈdʌbljuː] . [ˈhoʊldər] , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . ,
Lady Holder , the wife of Sir Frederick W . Holder , K . C . M . G . ,
女士 持有者 , 这 妻子 的 先生 弗雷德里克 W . 持有者 , K . C . M . G . ,

霍尔德夫人，弗雷德里克·W·霍尔德爵士（KCMG）的妻子

[ˈspiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈfedəreɪtɪd] [ɔːˈstreɪliə] ,
Speaker of the House of Representatives of Federated Australia ,
扬声器 的 这 房子 的 代表 的 联邦 澳大利亚 ,

澳大利亚联邦众议院议长

[kənˈtrɪbjuːtɪd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][en] . [waɪ] . [ˌɪndɪˈpendənt] , [ʌv; əv][dʒuːn][naɪn] ,
contributed the following article to the N . Y . Independent , of June 9 ,
贡献 这 下列的 文章 到 这 N . 是 . 独立的 , 的 六月 9 ,
- .
1904 .
- .

1904 年 6 月 9 日，他向《纽约独立报》投稿了以下文章。

['leɪdi] ['hoʊldər] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pɑːrt] [ɪn] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [wɜːrk] [ɪn] [saʊθ] [ɔː'streɪliə] .

Lady	**Holder**	**has**	**taken**	**a**	**leading**	**part**	**in**	**philanthropic**	**work**	**in**	**South**	**Australia**	**.**
女士	持有者	有	已采取	一个	领导	部分	在	慈善	工作	在	南	澳大利亚	.

霍尔德夫人一直积极参与南澳大利亚的慈善事业。

[ʃiː; ʃi] [sez] :

She	**says**	**:**
她	说道	:

她说：

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [saʊθ] [ɔː'streɪliə] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɑːləti]

"	**The**	**women**	**of**	**South**	**Australia**	**were**	**placed**	**in**	**a**	**position**	**of**	**political**	**equality**
"	这	女性	的	南	澳大利亚	是	放置	在	一个	位置	的	政治的	平等

[wɪð; wɪθ] [men] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

with	**men**	**several**	**years**	**ago**	**.**
和	男人	一些	年	前	.

"几年前，南澳大利亚的女性在政治上与男性享有平等地位。"

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd]

Accordingly	**,**	**everybody**	**has**	**become**	**accustomed**	**to**	**the**	**arrangement**	**,**	**and**
因此	,	大家	有	变得	习惯	到	这	安排	,	和

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] .

it	**seems**	**perfectly**	**natural**	**.**
它	似乎	完美	自然的	.

因此，大家都已经习惯了这种安排，而且看起来也十分自然。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [prə'duːst] ['eni] [mɑːrkt] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] ,

It	**has**	**not**	**produced**	**any**	**marked**	**effect**	**on**	**female**	**character**	**,**
它	有	不是	生产	任何	标记	影响	在	女性	特点	,

它并未对女性性格产生任何显著影响。

[ɔːr] [meɪd] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [də'mestɪk] [laɪf] .

or	**made**	**any**	**particular**	**difference**	**to**	**domestic**	**life**	**.**
或者	制成	任何	特别的	不同之处	到	国内的	生活	.

或者对家庭生活产生了任何特别的影响。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,

Women	**are**	**more**	**interested**	**in**	**public**	**affairs**	**than**	**they**	**used**	**to**	**be**	**,**
女性	是	更多的	感兴趣的	在	民众	事务	比	他们	用过的	到	是	,

与以往相比，女性对公共事务更加感兴趣。

[ænd; ənd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [diːl] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] [wɪð; wɪθ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] ,

and	**politicians**	**deal**	**more**	**earnestly**	**with**	**home**	**and**	**social**	**questions**	**,**
和	政治家	交易	更多的	切实	和	家	和	社会的	问题	,

政治家们也更加认真地处理家庭和社会问题。

[bʌt; bət] [noʊ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['duːtiz] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [kæn; kən] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	**no**	**neglect**	**of**	**private**	**duties**	**on**	**that**	**account**	**can**	**be**	**laid**	**to**	**the**
但	不	忽视	的	私人的	职责	在	那	帐户	能	是	铺设	到	这

['wɪmənz] [tʃɑːrdʒ] .

women's	**charge**	**.**
女性的	收费	.

但不能因此而将疏忽私人职责的责任归咎于妇女。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] - [klæs] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

We	**are**	**well**	**supplied**	**with**	**high**	**-**	**class**	**newspapers**	**,**
我们	是	出色地	供应	和	高的	-	班级	报纸	,

我们有大量优质报纸供应。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['oʊpən] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz] [tuː; tə] [men] ,

the	**same**	**sources**	**of**	**information**	**are**	**open**	**to**	**women**	**as**	**to**	**men**	**,**
这	相同的	来源	的	信息	是	打开	到	女性	作为	到	男人	,

女性和男性可以获取相同的信息来源。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [ə'raɪz][ɑːr; ər][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðer; ðər]
and **the** **questions** **that** **arise** **are** **not** **by** **any** **means** **beyond** **the** **scope** **of** **their**
和 这 问题 那 出现 是 不是 经过 任何 方法 超过 这 范围 的 他们的
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence **.**
智力 .

而提出的问题，绝不超出他们的理解范围。

[æt; ət] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['miːtiŋz] [ðer; ðər][ɪz] ['kɑːmənli] [ə; eɪ] [gʊd] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtɚz][ɪn]
At **election** **meetings** **there** **is** **commonly** **a** **good** **sprinkling** **of** **women** **voters** **in**
在 选举 会议 那里 是 通常 一个 好的 洒 的 女性 选民 在
[ðə; ði] ['ɔːdɪənsɪz] .
the **audiences** **.**
这 观众 .

选举集会上，通常会有不少女性选民出席。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt]
It **is** **said** **that**
它 是 说 那

据说

[ðer; ðər]
their
他们的

他们的

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

['prez(ə)ns] [tendz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪs'ɔːrdərlinəs] ,
presence **tends** **to** **prevent** **disorderliness** **,**
在场 倾向于 到 防止 混乱 ,

在场往往能防止混乱发生。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət]['eni] ['miːtɪŋ] ['biːɪŋ] ['ruːdli] ['triːtɪd] .
and **I** **have** **never** **heard** **of** **a** **lady** **at** **any** **meeting** **being** **rudely** **treated** **.**
和 我 有 绝不 听到 的 一个 女士 在 任何 会议 存在 粗鲁地 治疗 .

我从未听说过有女士在任何会议上受到粗鲁对待。

" ['voʊtɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
" **Voting** **,** **with** **us** **,** **is** **one** **of** **the** **simplest** **things** **in** **the** **world** **.**
" 表决 , 和 我们 , 是 一 的 这 最简单的 事物 在 这 世界 .

“在我们这里，投票是世界上最简单的事情之一。”

[wen] [æn; ən] [ɪ'lɛktərz] [maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
When **an** **elector's** **mind** **is** **made** **up** **,**
什么时候 一个 选民的 头脑 是 制成 向上 ,

当选民下定决心时，

[ðer; ðər][ɪz] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['bælət] - [bɑːks][ðæn; ðən][ɪn] ['mætʃɪŋ]
there **is** **less** **difficulty** **in** **expressing** **it** **through** **the** **ballot** **-** **box** **than** **in** **matching**
那里 是 较少的 困难 在 表达 它 通过 这 选票 - 盒子 比 在 匹配
[ə; eɪ] ['rɪbən] ,
a **ribbon** **,**
一个 丝带 ,

通过投票箱表达意愿比配对丝带要容易得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ækt][ɪz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [mɔːr] [ʌn'femənɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
and **the** **one** **act** **is** **not** **considered** **more** **unfeminine** **than** **the** **other** **.**
和 这 一 行为 是 不是 经过考虑的 更多的 不女性化的 比 这 其他 .

而且，这两种行为并不被认为比前者更不符合女性气质。

['aʊər; ɑːr] ['friːdəm] [hæz; həz][nɑːt] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪmɪn] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]

Our	**freedom**	**has**	**not**	**developed**	**a**	**class**	**of**	**political**	**women**	**,**	**we**	**have**	**no**
我们的	自由	有	不是	发达	一个	班级	的	政治的	女性	,	我们	有	不

" [ʃriːk] ['sɪstərhʊd] ,

"	**shrieking**	**sisterhood**	**,**
"	尖叫	姐妹情谊	,

我们的自由并没有培养出一批政治女性，我们没有"呐喊的姐妹情谊"。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd][juːz]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] .

"	**but**	**we**	**know**	**and**	**use**	**our**	**power**	**.**
"	但	我们	知道	和	使用	我们的	力量	.

但我们知道并运用我们的力量。

[wiː; wi][kæn; kən][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tɔːrd] [si'kjuəɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði]

We	**can**	**do**	**a**	**great**	**deal**	**toward**	**securing**	**members**	**of**	**good**	**character**	**in**	**the**
我们	能	做	一个	伟大的	交易	朝向	确保	成员	的	好的	特点	在	这

['pɑːrləmənt] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðer; ðər] [voʊts] ,

Parliament	**and**	**influencing**	**their**	**votes**	**,**
议会	和	影响	他们的	投票	,

我们可以采取很多措施来确保议会中有品行良好的议员，并影响他们的投票。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] .

and	**are**	**generally**	**content**	**with**	**the**	**results**	**of**	**our**	**enfranchisement**	**.**
和	是	一般来说	内容	和	这	结果	的	我们的	选举权	.

他们普遍对我们赋予公民权的结果感到满意。

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][maɪ] [oʊn] [steɪt] [ðʌs] ['fʊli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

"	**I**	**have**	**described**	**the**	**conditions**	**in**	**my**	**own**	**State**	**thus**	**fully**	**because**	**,**
"	我	有	描述	这	状况	在	我的	自己的	状态	因此	完全	因为	,

我之所以如此详尽地描述我所在州的状况，是因为

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['kɑːmənwelθ] ,

though	**it**	**is**	**one**	**of**	**the**	**smaller**	**States**	**in**	**the**	**Australian**	**Commonwealth**	**,**
尽管	它	是	一	的	这	较小的	各州	在	这	澳大利亚	联邦	,

虽然它是澳大利亚联邦中面积较小的州之一，

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] [əd'vænst] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

in	**this**	**matter**	**it**	**is**	**further**	**advanced**	**than**	**most**	**of**	**the**	**others**	**.**
在	这	事情	它	是	更远	先进的	比	最多	的	这	其他的	.

在这方面，它比大多数其他技术都更先进。

[wen] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] , [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['sʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] ['oʊnli][ɪn] [saʊθ] [ɔː'streɪliə]

When	**federation**	**came**	**,**	**adult**	**suffrage**	**was**	**the**	**law**	**only**	**in**	**South**	**Australia**
什么时候	联邦	来了	,	成人	选举权	曾是	这	法律	仅有的	在	南	澳大利亚

[ænd; ənd] ['westərn] [ɔː'streɪliə] ;

and	**Western**	**Australia**	**;**
和	西	澳大利亚	;

联邦成立之初，只有南澳大利亚州和西澳大利亚州实行成人普选权；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][ɪn] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] [ænd; ənd][tæz'menjə] ,

it	**has**	**since**	**been**	**adopted**	**in**	**New**	**South**	**Wales**	**and**	**Tasmania**	**,**
它	有	自从	到过	已采用	在	新的	南	威尔士	和	塔斯马尼亚	,

此后，新南威尔士州和塔斯马尼亚州也采用了这项规定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['græntɪd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɑːr; ər]

but	**it**	**has**	**not**	**yet**	**been**	**granted**	**,**	**so**	**far**	**as**	**the**	**State**	**Legislatures**	**are**
但	它	有	不是	然而	到过	的确	,	所以	远的	作为	这	状态	立法机构	是

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	**,**
担心的	,

但就各州立法机构而言，这项请求尚未获得批准。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
in **the** **other** **two** **.**
在 这 其他 二 .

在另外两个地方。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['pɑːrləmənt] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [oʊn] [ɪ'lektərəl] [lɔːz] ,
The **Federal** **Parliament** **,** **however** **,** **had** **to** **make** **its** **own** **electoral** **laws** **,**
这 联邦 议会 , 然而 , 有 到 制作 它是 自己的 选举 法律 ,

然而，联邦议会必须制定自己的选举法。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [brɔːdɪst] [ɪg'zɪstɪŋ]
and **to** **establish** **uniformity** **was** **obliged** **to** **adopt** **the** **broadest** **existing**
和 到 建立 均匀性 曾是 有义务 到 采纳 这 最广泛的 现存的
['beɪsɪs] ,
basis **,**
基础 ,

为了实现统一，必须采用现有的最广泛的标准。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][ænd; ənd][ə'nɑːməli][ʌv; əv]
because **the** **constitution** **forbade** **the** **outrage** **and** **anomaly** **of**
因为 这 宪法 禁止 这 暴行 和 异常 的
[dɪs'fræn(t)ʃaɪz] ['pɝːsənz][baɪ] [huːm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lektɪd] .
disfranchising **persons** **by** **whom** **some** **of** **its** **members** **had** **been** **elected** **.**
剥夺选举权 人 经过 谁 一些 的 它是 成员 有 到过 当选 .

因为宪法禁止剥夺部分议员选举产生的公民的选举权这种暴行和不合常理的行为。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] , [vɪk'tɔːriə] , ['kwinzlənd] ,
Accordingly **,** **the** **women** **of** **New** **South** **Wales** **,** **Victoria** **,** **Queensland** **,**
因此 , 这 女性 的 新的 南 威尔士 , 维多利亚 , 昆士兰州 ,

因此，新南威尔士州、维多利亚州、昆士兰州的妇女们

[ænd; ənd][tæz'menjə][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['sʌd(ə)nli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
and **Tasmania** **were** **somewhat** **suddenly** **placed** **in** **the** **same** **position** **of** **political**
和 塔斯马尼亚 是 有些 突然 放置 在 这 相同的 位置 的 政治的
[i'kwɑːləti] ,
equality **,**
平等 ,

塔斯马尼亚岛也突然被置于与其它地区平等的政治地位。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ]
so **far** **as** **the** **Commonwealth**
所以 远的 作为 这 联邦

就英联邦而言

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[ɪz] [kən'sɜːrnd] , [æz; əz][ðer; ðər] [saʊθ] [ɔː'streɪliən] [ænd; ənd] [west] [ɔː'streɪliən] ['sɪstər] .
is **concerned** **,** **as** **their** **South** **Australian** **and** **West** **Australian** **sisters** **.**
是 担心的 , 作为 他们的 南 澳大利亚 和 西方 澳大利亚 姐妹 .

和她们的南澳大利亚姐妹和西澳大利亚姐妹一样，对此感到担忧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːgəli] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] [ɪ'lɛkʃənz] [ʌv; əv][læst] [dɪ'sembər] ,
They **were** **legally** **qualified** **to** **act** **in** **the** **Federal** **elections** **of** **last** **December** **,**
他们 是 合法地 合格的 到 行为 在 这 联邦 选举 的 最后的 十二月 ,

他们具备参加去年12月联邦选举的法律资格。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['sɪmələr]['prɪvəlɪdʒ][æt; ət] [ɪ'lɛkʃənz] [fɔːr; fər]

and	as	they	had	not	been	allowed	a	similar	privilege	at	elections	for
和	作为	他们	有	不是	到过	允许	一个	相似的	特权	在	选举	为了

[ðer; ðər]['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ,

their	legislatures	,
他们的	立法机构	,

由于他们在各自立法机构的选举中没有被允许享有类似的特权，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ɪ'vent] [prə'duːst] [kən'sɪdərəb(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɔːr] [æn; ən] [er] [ʌv; əv]

of	course	the	event	produced	considerable	sensation	and	wore	an	air	of
的	课程	这	事件	生产	大量	感觉	和	穿着	一个	空气	的

['streɪndʒnəs] [ænd; ənd]['nɑːv(ə)lti] .

strangeness	and	novelty	.
奇怪	和	新奇	.

当然，这一事件引起了相当大的轰动，并带有一种奇异和新奇的气氛。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [geɪv] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['voʊtɝz] ,

The	newspapers	gave	special	attention	to	the	new	voters	,
这	报纸	给予	特别的	注意力	到	这	新的	选民	,

报纸对新选民给予了特别关注，

[ænd; ənd] [tiːmd] [wɪð; wɪθ] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] ,

and	teemed	with	exhortations	as	to	the	way	they	should	go	,
和	拥挤	和	劝勉	作为	到	这	方式	他们	应该	去	,

书中充满了对他们应该走的道路的劝勉，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'mjuːzɪŋ][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [haʊ] [sʌm; səm]['kændədets] [huː] [hæd; həd] [fɔːt]

and	it	was	amusing	to	observe	how	some	candidates	who	had	fought
和	它	曾是	有趣	到	观察	如何	一些	候选人	WHO	有	战斗

[ə'genst] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [traɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [su'priːm] [rɪ'gɑːrd]

against	woman's	suffrage	with	all	their	might	tried	to	show	their	supreme	regard
反对	女性的	选举权	和	全部	他们的	可能	尝试	到	展示	他们的	最高	看待

[ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['voʊtɝz] [huːz] [raɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

and	esteem	for	the	voters	whose	rights	they	had	previously	refused	.
和	尊重	为了	这	选民	谁	权利	他们	有	之前	拒绝	.

有趣的是，一些曾经竭尽全力反对妇女参政权的候选人，现在却试图对他们之前拒绝赋予权利的选民表示最高的敬意和尊重。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['poʊlɪŋ] [deɪ] [ə'raɪvd] ,

By	the	time	polling	day	arrived	,
经过	这	时间	轮询	天	到达的	,

到了投票日那天，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][æz; əz] [wel] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɜːr; hər] [ɪ'lektərəl]

the	average	woman	was	probably	as	well	prepared	to	discharge	her	electoral
这	平均的	女士	曾是	大概	作为	出色地	准备	到	释放	她	选举

['duːti][æz; əz][ðə; ði]['ævərɪdʒ][mæn] .

duty	as	the	average	man	.
责任	作为	这	平均的	男人	.

普通女性履行选举义务的准备程度可能与普通男性一样充分。

" [θriː] ['wɪmɪn] ['ɔːfərd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kændədets] , ['mɪsɪz] . ['mɑːrˌtɛl][ænd; ənd]['mɪsɪz] .

"	Three	women	offered	themselves	as	candidates	,	Mrs	.	Martell	and	Mrs	.
"	三	女性	提供	他们自己	作为	候选人	,	太太	.	马爹利	和	太太	.

[muə; mɔː] , [ɪn] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ,

Moore	,	in	New	South	Wales	,
摩尔	,	在	新的	南	威尔士	,

“有三位女性毛遂自荐，分别是新南威尔士州的马特尔夫人和摩尔夫人。”

[ænd; ənd] [mɪs] ['viːdə]['goʊldˌstaɪn, 'goʊldˌstiːn][ɪn][vɪk'tɔːriə] .

and	Miss	Vida	Goldstein	in	Victoria	.
和	错过	维达	戈尔茨坦	在	维多利亚	.

还有维多利亚的维达·戈尔茨坦小姐。

[ðə; ði] ['kændɪdətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər][wʌz; wəz][nɑːt] [juˈnænɪməsli] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði]

The	candidature	of	the	two	former	was	not	unanimously	approved	by	the
这	候选资格	的	这	二	以前的	曾是	不是	一致	得到正式认可的	经过	这

['wɪmənz] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [steɪt] ,

Women's	Association	of	their	own	State	,
女性的	协会	的	他们的	自己的	状态	,

前两位候选人的候选资格并未获得她们所在州妇女协会的一致批准。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈfiːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrgɔːn] [kənˈkluːʒ(ə)n] ;

and	their	defeat	was	a	foregone	conclusion	;
和	他们的	击败	曾是	一个	已放弃	结论	;

他们的失败是必然的;

[bʌt; bət] [mɪs] ['goʊldˌstaɪn, 'goʊldˌstiːn][wʌz; wəz] [inˈdɔːst] [baɪ][ðə; ði] [vɪk'tɔːriən] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][tuː; tə]

but	Miss	Goldstein	was	indorsed	by	the	Victorian	organization	to
但	错过	戈尔茨坦	曾是	认可	经过	这	维多利亚时代	组织	到

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪˈlɔːŋd] ,

which	she	belonged	,
哪个	她	属于	,

但戈尔茨坦小姐得到了她所属的维多利亚时代组织的认可。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌʌnsəkˈsesfl] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] - , - [voʊts] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	,	though	unsuccessful	,	the	fact	that	she	received	51	,	497	votes	proved	that	she
和	,	尽管	不成功	,	这	事实	那	她	已收到	-	,	-	投票	已证实	那	她

[hæd; həd] ['meni] ['sɪmpəθaɪzəz] .

had	many	sympathizers	.
有	许多	同情者	.

尽管她竞选失败，但她获得了 51,497 张选票，这证明她有很多支持者。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['ælaɪ][hɜːr'self][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] .

She	did	not	ally	herself	with	either	of	the	great	political	parties	.
她	做过	不是	盟友	她自己	和	任何一个	的	这	伟大的	政治的	各方	.

她没有加入任何一大政党。

[hɜːr; hər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [əˈvaʊɪdli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hoʊm] ['ɪntrəsts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

Her	object	was	avowedly	to	show	that	home	interests	ought	to	be
她	目的	曾是	公开地	到	展示	那	家	兴趣	应该	到	是

[ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ænd; ənd][baɪ] ['wɪmɪn] ,

represented	in	Parliament	and	by	women	,
代表	在	议会	和	经过	女性	,

她公开表示，她的目的是为了表明国内利益应该在议会中得到代表，而且应该由女性来代表。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] , ['maɪnɪŋ] , ['fɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] , [baɪ] ['pɜːsənz]

as	well	as	manufacturing	,	mining	,	farming	,	and	other	interests	,	by	persons
作为	出色地	作为	制造业	,	矿业	,	农业	,	和	其他	兴趣	,	经过	人

[huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðem; ðəm] .

who	were	engaged	in	them	.
WHO	是	已订婚的	在	他们	.

以及从事制造业、采矿业、农业和其他行业的人员。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [voʊts]

Next	to	the	votes
下一个	到	这	投票

投票结果旁边

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] , [ðə; ði][moʊst][sɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'sɪdərət] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl]
she received , the most significant thing was the considerate and respectful
她 已收到 , 这 最多 重要的 事物 曾是 这 周到 和 尊重
['triːtmənt] [ʃiː; ʃi][met] [θruː'aʊt] .
treatment she met throughout .
治疗 她 遇见 自始至终 .

她所得到的最重要的东西，是她在整个过程中所受到的体贴和尊重。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['wʊmən] [huː] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hɜːr'self] [meɪ]
It showed that the political woman who respects herself may
它 显示 那 这 政治的 女士 WHO 尊重 她自己 可能
[trʌst] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪvəlri] [ʌv; əv][men] .
trust for protection to the chivalry of men .
相信 为了 保护 到 这 骑士精神 的 男人 .

这表明，自尊自爱的政治女性可能会寄希望于男性的骑士精神来保护自己。

" [ɔː'streɪliən] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [kən'kluːsɪvli] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ðæt] ['wɪmɪn]
" Australian experience has conclusively disposed of the objection that women
" 澳大利亚 经验 有 最终 处置 的 这 异议 那 女性
[hæv; həv][noʊ]['æptɪtuːd][fɔːr; fər]['pɑːlətɪks][ɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'ferz] .
have no aptitude for politics or interest in public affairs .
有 不 能力倾向 为了 政治 或者 兴趣 在 民众 事务 .

"澳大利亚的经验已经彻底驳斥了女性没有政治天赋或对公共事务不感兴趣的反对意见。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] [bəuθ] ,
They have proved that they possess both ,
他们 有 已证实 那 他们 具有 两个都 ,

他们已经证明他们两者兼备。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['dʒen(ə)rəl][æm'bɪʃ(ə)n][ɔːr][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ˌpɑːrlə'mentri] ['ɔnəz] ,
and while they have no general ambition or desire for parliamentary honors ,
和 尽管 他们 有 不 一般的 志向 或者 欲望 为了 议会 荣誉 ,
[ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [noʊ][seks][æn'tægənɪzəm] ,
and display no sex antagonism ,
和 展示 不 性别 对抗 ,

虽然他们没有追求议会荣誉的普遍野心或愿望，也没有表现出任何性别敌对情绪，

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrd][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə][voʊt][fɔːr; fər] [reprɪ'zentətɪv] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [trʌst] .
they regard their right to vote for representatives as a responsible trust .
他们 看待 他们的 正确的 到 投票 为了 代表 作为 一个 负责任的 相信 .

他们认为投票选举代表的权利是一种负责任的信任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rendərd] ['iːkwəli] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd][duː]['eksərsaɪz][ə; eɪ]['sæljəteri] ['ɪnfluəns]
It is rendered equally clear that they can and do exercise a salutary influence
它 是 渲染 同样地 清除 那 他们 能 和 做 锻炼 一个 有益的 影响
[ɑːn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [sə'steɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] ['eni]
on the political life of the country without sustaining in the slightest degree any
在 这 政治的 生活 的 这 国家 没有 维持 在 这 丝毫 程度 任何
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəriz][ɔːr] [dɪsə'bɪlətɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]['fɑːloʊ] .
of the injuries or disabilities that have been supposed to follow .
的 这 受伤 或者 残疾 那 有 到过 据称 到 跟随 .

同样明确的是，他们能够并且确实对国家的政治生活施加有益的影响，而丝毫没有遭受人们认为会随之而来的任何伤害或损害。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [waɪvz] , ['mʌðərz] , [ænd; ənd] ['sɪstər] [æz; əz]['evər] ,

They	are	as	good	wives	,	mothers	,	and	sisters	as	ever	,
他们	是	作为	好的	妻子们	,	母亲们	,	和	姐妹	作为	曾经	,

她们依然是好妻子、好母亲、好姐妹。

[ænd; ənd] ['betər] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][men][foʊk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['waidnd]

and	better	companions	for	their	men	folk	because	of	their	widened
和	更好的	同伴	为了	他们的	男人	民间	因为	的	他们的	扩大

['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʊ] [i'kwɑːləti][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd] .

interest	and	the	truer	equality	in	which	they	stand	.
兴趣	和	这	更真实	平等	在	哪个	他们	站立	.

由于她们兴趣广泛，地位更加平等，因此她们也成为了男性同伴的更好伴侣。

[səb'skraɪb] [fɔːr; fər]

Subscribe	For
订阅	为了

订阅

['prɑːgres]

PROGRESS

进步

进步

[ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrgən][en] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [es] . [ə; eɪ] .

Official	Organ	N	.	A	.	W	.	S	.	A	.
官方的	器官	N	.	一个	.	W	.	S	.	一个	.

官方机构 NAWSA

['edɪtɪd] [baɪ] ['hɛriːət] ['teilə] ['ʌptən] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [æt; ət]['næʃ(ə)nəl] ['hedkwɔːrtərz] ,

Edited	by	Harriet	Taylor	Upton	,	and	published	monthly	at	National	Headquarters	,
编辑	经过	哈丽特	泰勒	厄普顿	,	和	已发布	月度	在	国家的	总部	,

['wɔrən] , [oʊ'haɪoʊ] .

Warren	,	Ohio	.
沃伦	,	俄亥俄州	.

由哈里特·泰勒·厄普顿编辑，每月在俄亥俄州沃伦市国家总部出版。

[praɪs] - [sents] [pər] [jɪr] .

PRICE	25	CENTS	PER	YEAR	.
价格	-	分	每	年	.

价格：每年 25 美分。

[send] 10c [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər]['sæmp(ə)l][set][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][i'kwɑːləti] ['liːflits] .

Send	10c	to	National	Headquarters	for	sample	set	of	Political	Equality	leaflets	.
发送	10c	到	国家的	总部	为了	样本	放	的	政治的	平等	传单	.

向国家总部寄送10c即可获得政治平等宣传单样本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神